



# Практичний курс іноземної (англійської, німецької, французької) мови для професійного спілкування I

## Робоча програма навчальної дисципліни (Силабус) «Іноземна мова професійного спрямування»

### Реквізити навчальної дисципліни

<b>Рівень вищої освіти</b>	<i>Перший (бакалаврський)</i>
<b>Галузь знань</b>	<i>10 Природничі науки</i>
<b>Спеціальність</b>	<i>101 Екологія</i>
<b>Освітня програма</b>	<i>Екологічна безпека</i>

<b>Статус дисципліни</b>	<i>Обов'язкова (нормативна)</i>
<b>Форма навчання</b>	<i>очна(денна)/дистанційна/змішана</i>
<b>Рік/підготовки, семестр</b>	<i>3 курс (V, VI семестр)</i>
<b>Обсяг дисципліни</b>	<i>3 кредити (ECTS). Загальний обсяг дисципліни 90 год.: практичні заняття – 72 год., самостійна робота – 18 год.</i>
<b>Семестровий контроль/ контрольні заходи</b>	<i>5 семестр - реферат, 6 семестр - залік</i>
<b>Розклад занять</b>	<i>1 заняття на тиждень rozklad.kpi.ua</i>
<b>Мова викладання</b>	<i>Англійська, німецька, французька</i>
<b>Розміщення курсу</b>	<i>Курс розміщений на платформі Sikorsky: <a href="https://www.sikorsky-distance.org/g-suite-for-education/фл/">https://www.sikorsky-distance.org/g-suite-for-education/фл/</a> Посилання на сайт кафедри: <a href="https://kamts2.kpi.ua/node/627">https://kamts2.kpi.ua/node/627</a></i>

### Програма навчальної дисципліни

#### 1. Опис навчальної дисципліни, її мета, предмет вивчення та результати навчання

Дисципліна «Іноземна мова професійного спрямування» (кредитний модуль «Практичний курс іноземної (англійської, німецької, французької) мови для професійного спілкування I») належить до циклу гуманітарної та соціально-економічної підготовки. Особливістю її вивчення є професійно-орієнтований характер та забезпеченість міждисциплінарними зв'язками, що знаходять своє відображення в навчальних цілях та змісті навчання.

В умовах розширення міжнародного співробітництва, реалізації міжнародних договорів та програм, участі України в Болонському процесі виникає питання формування у майбутніх фахівців іншомовної комунікативної компетентності як складника їхньої професійної компетентності.

Мета курсу - формування іншомовної комунікативної компетентності на рівні не нижчому ніж

B2, який є стандартом для підготовки бакалаврів. На цьому рівні студенти здатні ефективно спілкуватися у типових навчальних і професійних ситуаціях відповідно до норм і культурних традицій фахівців певної сфери.

*K 05      Здатність спілкуватися іноземною мовою*

Ця дисципліна є важливою для вивчення майбутніми фахівцями так як забезпечує їх необхідним рівнем знань, навичок і вмінь іноземної професійної комунікації та гарантує ефективне використання англійської термінології під час міжнародного співробітництва враховуючи особливості спілкування в межах потреб відповідного фаху. Дисципліна охоплює базові потреби ведення документообігу, ділової переписки та виробничих переговорів іноземною мовою.

*ПР 10*

Уміти застосовувати програмні засоби, ГІС-технології та ресурси Інтернету для інформаційного забезпечення екологічних досліджень

*ПР 14*

Уміти доносити результати діяльності до професійної аудиторії та широкого загалу, робити презентації та повідомлення

## **2 Пререквізити та постреквізити дисципліни (місце в структурно-логічній схемі навчання за відповідною освітньою програмою)**

Пререквізитами засвоєння дисципліни «Іноземна мова професійного спрямування» є рівень володіння іноземною мовою не нижче B1+, який студент отримує в результаті успішного вивчення дисципліни «Іноземна мова».

Постреквізитами дисципліни «Іноземна мова професійного спрямування» є отримання рівня володіння іноземною мовою B2, що свідчить про готовність студента до вивчення дисципліни «Практичний курс іноземного наукового спілкування.»

## **3 Зміст навчальної дисципліни**

### *Англійська мова*

#### **кафедра екології та технології рослинних полімерів**

*семестр*

- 1. Presentation skills. Welcoming your audience. Systems. Operation. Instructions.*
- 2. Presentation skills. Introducing yourself and the topic.*
- 3. Systems. Rescue. Transmission.*
- 4. Systems. Operation.*
- 5. Presentation skills. Dealing with nervousness.*
- 6. Presentation skills. Bodylanguage.*
- 7. Processes. Future shapes. Solid shapes.*
- 8. Processes. Description and application.*
- 9. Presentation skills. Bodylanguage.*
- 10. Presentation skills. Tips on presentation.*
- 11. Events. Conditions and sequence of events.*
- 12. Events. How engineering systems work.*
- 13. Presentation skills. Presentationtools.*
- 14. Presentation skills. Creating effective visuals.*
- 15. Presentation skills. Presenting visuals effectively.*

*V семестр*

- 1. Careers. Engineer. CV, covering letter.*
- 2. Careers. Inventor. Technicaljournal.*
- 3. Careers. Job interview. Employment.*
- 4. Safety. Warning. Brainstorming.*

5. *Safety. Instructions. Manuals.*
6. *Safety. Rules. Rulebook.*
7. *Planning. Schedules. Planningmeeting.*
8. *Planning. Causes. Processdescription.*
9. *Planning. Systems. Describing a system.*
10. *Reports. Main and detailed information.*
11. *Reports on effectiveness and productivity of the system 's work.*
12. *Projects. Specifications.*
13. *Projects. Methods andpurpose,*
14. *Projects. Stages in a task.*
15. *Research paper*

*VI семестр*

1. *Presentation skills. Welcoming your audience. Systems. Operation. Instructions.*
2. *Presentation skills. Introducing yourself and the topic.*
3. *Systems. Rescue. Transmission.*
4. *Systems. Operation. Crushing.*
5. *Presentation skills. Dealing with nervousness.*
6. *Presentation skills. Bodylanguage.*
7. *Processes. Shapes. Mixing and blending.*
8. *Processes. Description andapplication.*
9. *Presentation skills. Bodylanguage.*
10. *Presentation skills. Tips on presentation.*
11. *Events. Conditions and sequence of events.*
12. *Events. How engineering systems work.*
13. *Presentation skills. Presentationtools.*
14. *Presentation skills. Creating effective visuals.*
15. *Research paper*

*VI семестр*

1. *Careers. Engineer. CV, covering letter.*
2. *Careers. Inventor. Technicaljournal.*
3. *Careers. Job interview.*
4. *Safety. Warning. Brainstorming.*
5. *Safety. Instructions. Manuals.*
6. *Safety. Rules. Separation of heterogeneous systems.*
7. *Planning. Schedules. Planningmeeting.*
8. *Planning. Causes. Processdescription.*
9. *Planning. Systems. Heatexchange.*
10. *Reports. Main and detailed information.*
11. *Reports on effectiveness and productivity of the system 's work.*
12. *Reports. Progress. Evaporation.*
13. *Projects. Specifications.*
14. *Projects. Methods andpurpose.*
15. *Projects. Stages in a task. Drying.*

***Німецька мова***

*V семестр*

1. *Lebenslauf.*
2. *Ihor Sikorsky KPI.*
3. *Studium.*
4. *Deutschland.*

5. *Freizeit und Hobby.*
6. *Meine Heimat.*
7. *Erfindungen und Entdeckungen des XX. Jahrhunderts.*
8. *Nobelpreisträger.*
9. *Transportmittel.*
10. *Motor.*
11. *Wasser, Wasserstoff.*
12. *Konferenz.*

*VI семестр*

1. *Elektronen.*
2. *Valenz und Valenzzone.*
3. *Quellen von Elektronen.*
4. *Strom im Halbleiter.*
5. *Halbleiterdioden.*
6. *Transistoren.*

**Французька мова**

*V семестр*

1. *Ordinateurs. Proposition interrogative.*
2. *Organisation et fonctionnement des ordinateurs. Passé composé. Imparfait.*
3. *Organes de mémoire. Pronoms toniques et atones.*
4. *Langage et systèmes. Adjectifs possessifs et démonstratifs.*

*VI семестр*

5. *Classification des éléments chimiques. Futur immédiat, passé immédiat, plus-que-parfait.*
6. *Les transformations chimiques. Pronoms relatifs.*
7. *La naissance de la chimie moderne. Futur simple.*
8. *L'hydrogène et l'hélium. Futur dans le passé.*

**4. Навчальні матеріали та ресурси**

**Англійська мова**

*Базові:*

1. *Bonamy, D. (2011). Technical English 3. Coursebook. Harlow: Pearson Education Limited.*
2. *Bonamy, D. (2011). Technical English 3. Workbook. Harlow: Pearson Education Limited.*
3. *Grussendorf, M. (2007) English for Presentations. Oxford: Oxford University Press.*

*Додаткові:*

1. *Dooley, J., Evans, V. (2004) Grammarway 3. Berkshire: Express Publishing.*
2. *Foley M., Hall D. (2019). MyGrammarLab. Intermediate. Harlow: Pearson Education Limited.*
3. *Evans, V., Doodley, J. (2014). Environmental Engineering. Berkshire: Express Publishing.*
4. *Evans, V., Doodley, J., Pontelli, E. (2014). Software Engineering. Berkshire: Express Publishing.*
5. *Карпенко, Н. (2004) Методичні вказівки до проведення презентації для студентів всіх спеціальностей III та IV курсів. «Дисципліна «Англійська мова професійного спрямування». Київ: «Політехніка».*
6. *Ящук, О., Тимошенко, О. (2013). Англійська мова професійного спрямування: Методичні вказівки до самостійної роботи студентів III курсу інженерно-хімічного факультету. Київ: НТУУ«КПІ».*

Он-лайн ресурси: <https://learnenglish.britishcouncil.org/>

<https://esol.britishcouncil.org>

<https://learnenglishteens.britishcouncil.org/>

<https://www.bbc.co.uk/learningenglish/>

**Німецька мова**

*Базові:*

1. Kotvytska, V., Bezzubova, O., Lazebna O. (2016). Einführung in das berufsbezogene Deutsch. Ein Lehrwerk für Studenten der technischen Fakultäten mit Deutschkenntnissen ab B1. NTUU KPI.
2. Лисенко, Г., Котвицька, В. (2019). Німецька мова професійного спрямування. Berufsbezogenes Deutsch. Навч. посібник. Київ, КПІ ім. Сікорського.

Додаткові:

1. Hering, A. & andere (2008). EM. Übungsgrammatik. Deutsch als Fremdsprache. Max Hueber Verlag.
2. Schmitt, D. (1999). Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik. Neubearbeitung. Verlag für Deutsch.
3. Reimann, M. (2009). Grundstufen. Grammatik für Deutsch als Fremdsprache. Erklärungen und Übungen. Max Hueber Verlag.

### Французька мова

1. Полюк, І.С. (2007). Французька мова професійного спрямування для студ. III курсу технічних спеціальностей: Навч.-метод. посіб.К.: НТУУ «КПІ».
2. Miquel, C. (2018). Grammaire en dialogues. Niveau intermédiaire. CLE International.

Он-лайн ресурси:

Dictionnaire technique français – anglais. <https://fr.techdico.com/>

Dictionnaire technique multilingue. <https://www.techniques-ingenieur.fr/lexique.html>

<https://www.futura-sciences.com/sciences/>

<https://www.larecherche.fr/>

<https://www.pourlascience.fr/>

<https://www.sciencesetavenir.fr/>

<https://www.science-et-vie.com/>

Зазначену літературу можна знайти у бібліотеці НТУУ «КПІ імені Ігоря Сікорського». Для зручного координування та отримання додаткової інформації студентам може бути запропонований контент матеріалів із сервісу Google Classroom для кожної групи окремо та додаткові авторські розробки викладачів.

## Навчальний контент

### 5. Методика опанування навчальної дисципліни (освітнього компонента)

Загальний методичний підхід до викладання навчальної дисципліни «Іноземна мова професійного спрямування» визначається як комунікативно-когнітивний та професійно орієнтований, згідно з яким у центрі освітнього процесу знаходиться студент – суб'єкт навчання і майбутній фахівець.

Методика викладання іноземної мови професійного спрямування поєднує положення професійно орієнтованої комунікативної методики, спрямовані на формування іншомовної професійної комунікативної компетентності, в якій спілкування є водночас як кінцевою метою вивчення мови, так і засобом її досягнення. Робота на практичних заняттях спрямована на здобуття знань, розвиток та вдосконалення навичок і умінь спілкування в іншомовному професійному середовищі, ефективне опрацювання автентичних професійно орієнтованих джерел, розвиток і вдосконалення навичок і умінь іншомовної професійної письмової комунікації.

### 6. Самостійна робота студента

Основними видами самостійної роботи є підготовка до аудиторних занять, виконання домашньої роботи, виконання індивідуальних завдань (реферат, доповідь за фахом, виконання завдань на платформі Sikorsky).

Метою підготовки реферату є:

- поглиблення і розширення теоретичних знань студентів з окремих дисциплін циклу

професійної підготовки завдяки пошуку й аналізу іноземної наукової літератури та джерел у мережі Інтернет;

- розвиток та удосконалення навичок і умінь читання фахової літератури у таких видах читання, як вибіркоче читання та оглядове;
- розвиток та удосконалення навичок і умінь самостійної роботи з іноземною навчальною та науковою літературою;
- реалізація міждисциплінарних зв'язків;
- розвиток та удосконалення навичок і умінь структурування, логічного викладення та аналізу тексту;
- стимулювання професійної мотивації студентів тощо.

## **Політика та контроль**

### **7. Політика навчальної дисципліни (освітнього компонента)**

Кредитний модуль “Практичний курс іноземної (англійської, німецької, французької ) мови для професійного спілкування І» носить виключно практичний характер, тому успішне проходження курсу передбачає відвідування практичних занять за темами та виконання відповідних до них завдань, індивідуальних та групових робіт. Усі практичні заняття та заходи спрямовані на виконання студентом рейтингових вимог оцінювання.

Вагома частина рейтингу студента формується за умови активної участі у практичних заняттях. Тому пропуски практичних занять не дають можливості студенту отримати максимальні бали семестровий рейтинг. Загальне оцінювання відбувається за схемою узгодженої рейтингової системи оцінювання. Очікувані результати навчання, контрольні заходи та терміни виконання оголошуються студентам на першому занятті. Заохочувальні бали надаються за відмінну підготовку рефератів, презентації дослідження за обраною тематикою, написання проектів та есе, участь у науково – практичних конференціях, олімпіадах.

Академічна доброчесність. Студент повинен дотримуватися «Кодексу честі КПІ ім. Ігоря Сікорського» (<https://kpi.ua/code>): виявляти дисциплінованість, вихованість, доброзичливість, чесність, відповідальність.

### **8. Види контролю та рейтингова система оцінювання результатів навчання (PCO)**

На першому занятті студенти ознайомлюються із рейтинговою системою оцінювання (PCO) дисципліни, яка побудована на основі Положення про систему оцінювання результатів навчання [https://document.kpi.ua/files/2020\\_1-273.pdf](https://document.kpi.ua/files/2020_1-273.pdf)

Рейтинг студента з дисципліни складається з балів, що він отримує за відповіді на 24 практичних заняттях (R1), 1 реферат (R2) та підсумковий тест (R3).

$$R_c = R_1 + R_2 + R_3 = 100 \text{ балів}$$

Відповіді на практичних заняттях включають в себе: роботу з підручником та розкриття розмовних тем. На першому занятті 5 семестру проводиться вхідне тестування, оцінки за яке не входять до рейтингу студентів. В результаті максимальний середній ваговий бал дорівнює:

$$16 \text{ занять} \times 2,5 \text{ балів} = 40 \text{ балів (5 семестр)}$$

$$16 \text{ занять} \times 2,5 \text{ балів} = 40 \text{ балів (6 семестр)}$$

$$\text{Реферат} = 10 \text{ балів}$$

$$\text{Підсумковий тест} = 10 \text{ балів}$$

Атестація студентів проводиться двічі на семестр за значенням поточного рейтингу. На

передостанньому занятті проводиться підсумковий розрахунок рейтингової оцінки RD, студентам додаються заохочувальні бали за творчу роботу.

Студенти, які набрали необхідну кількість балів ( $RD \geq 60$ ), мають можливість:

- отримати залікову оцінку відповідно до набраного рейтингу;
- виконувати залікову контрольну роботу з метою підвищення оцінки.

Студенти, які набрали протягом семестру рейтинг з кредитного модуля менше ніж 60 балів, але понад 30, зобов'язані виконувати залікову контрольну роботу. Якщо оцінка за контрольну роботу менша, ніж за рейтингом, застосовується жорстка PCO – попередній рейтинг студента скасовується і він отримує оцінку з урахуванням результатів залікової контрольної роботи. Студенти, які не виконали програму, і мають менше ніж 30 балів, до заліку не допускаються.

Таблиця відповідності рейтингових балів оцінкам за університетською шкалою:

Кількість балів	Оцінка
100-95	Відмінно
94-85	Дуже добре
84-75	Добре
74-65	Задовільно
64-60	Достатньо
Менше 60	Незадовільно
Не виконані умови допуску	Не допущено

## 9. Додаткова інформація з дисципліни (освітнього компонента)

Визнання результатів навчання, отриманих у неформальній / інформальній освіті, зокрема міжнародного сертифіката з іноземної мови на рівні B2 та вище, в якості результату семестрового контролю, здійснюється відповідно до чинного Положення. Для валідації результатів навчання за розпорядженням декана факультету створюється предметна комісія, до якої входять: завідувач кафедри; науково-педагогічний працівник, відповідальний за освітній компонент, що пропонується до зарахування; науково-педагогічний працівник кафедри технічного факультету/інституту, як правило, куратор академічної групи здобувача або його науковий керівник. Предметна комісія розглядає подані документи, проводить аналіз їх відповідності силабусу, проводить співбесіду зі здобувачем (за потребою) та приймає одне з рішень:

1. визнати результати, набуті під час неформальної освіти та зарахувати їх як оцінку семестрового контролю відповідної навчальної дисципліни/освітнього компонента;
2. визнати результати, набуті під час неформальної освіти та зарахувати їх відповідно до рейтингової системи оцінювання як поточний контроль з відповідної складової навчальної дисципліни / освітнього компонента;
3. не визнавати результати, набуті під час неформальної/інформальної освіти;
4. призначити дату проведення позачергового контрольного заходу, відповідно до зазначеного у навчальному плані для навчальної дисципліни / освітнього компонента, що може бути зарахований.

Порядок валідації результатів неформального навчання регулюється відповідним чинним положенням: [https://document.kpi.ua/2020\\_7-177](https://document.kpi.ua/2020_7-177)

### Робочу програму навчальної дисципліни (силабус):

Укладено: ст. викладач КАМТС №2 Ганна ВОРОНІНА Ухвалено кафедрою англійської мови технічного спрямування №2 (протокол №6 від 20.01.2021) **Погоджено** Методичною радою університету (протокол №7 від 13 травня 2021 р.)

<sup>1</sup>Оцінювання результатів навчання здійснюється за рейтинговою системою оцінювання відповідно до рекомендацій Методичної ради КПІ ім. Ігоря Сікорського, ухвалених протоколом №7 від 29.03.2018 року.